

# 미래로통신

‘음독부터 시작해 회화까지’는 멀지 않다.

学院長 前田 真彦



음독을 여러 번 반복하는 것은 기본 중의 기본입니다. ‘미래’의 수강생들은 음독을 많이 하십니다. 거기서 조금만 더 발전하면 회화로 이어집니다. 예를 들면, ‘공항까지 와 주셔서 감사합니다’(중급1-1)라는 교재의 본문을 여러 번 반복해서 읽으면, ‘공항까지’를 ‘학교까지’, ‘역까지’ 등으로 바꾸어서 연습하는 것입니다. 조금씩 응용을 해보는 것이지요. 그리고 나서 당당한 얼굴로 실제로 누군가 구체적인 사람이나 상황을 떠올리면서 감정을 넣어서 말을 해보는 것입니다. 그리고 최종적으로, ‘비 오는데도 이런 늦은 시간에 집까지 와 주셔서 대단히 감사합니다.’ 라고 말할 수 있게 된다면 ‘고급회화’가 되는 것입니다. 음독은 모두가 잘 할 수 있게 되지만 플러스알파로 작은 노력을 더 하면 회화력은 놀랄 정도로 향상됩니다.

한국에서 어느 정도 장기유학을 하지 않는 한, 저절로 회화를 잘한다는 것은 어려운 일입니다. 의식적으로 말하는 연습을 하지 않으면 회화실력의 향상은 기대하기 힘듭니다. 그렇다고 해서 특별히 회화를 위한 교재가 필요한 것은 아닙니다. 평소에 보시는 교재로 충분합니다. 발전, 응용, 그리고 조금의 연구와 노력이 더해진다면 효과는 100배로 상승됩니다. 회화실력 때문에 고민 중이신 분! 지금 본인이 가지고 계신 교재를 펴 보시기 바랍니다. 그리고, 최근에 공부하신 본문을 조금만 응용해서 말해보십시오. 단어만 조금 바꿔 보는 겁니다. 그리고 당당한 얼굴로 감정을 담아서... 어떠세요?

음독으로부터 벗어나 자유롭게 한 발 앞으로 내디뎌 봅시다. 음독을 반복만하고 제자리걸음 이신 분! 아깝잖아요. 그 자리에서 정말 조금만 더 앞으로 !! 노력의 양에 따라 회화의 문은 열립니다. 회화로 연결시키기 위해서는 음독이 기본입니다. 본문을 줄줄 읽을 수 있다는 것이 조건이긴 합니다만, 이 단계만 합격하면 자유회화의 세계로 날갯짓을 할 수 있게 됩니다.



## 「音読から会話へ」はもうすぐ

音読をたくさん繰り返すのは基本中の基本です。そこから少しだけ発展させると会話につながります。

たとえば、「공항까지 와 주셔서 감사합니다」(中級 1-1) というテキスト本文を繰り返し音読したら、「공항까지」を「학교까지」、「역까지」などと置き換えて練習するのです。顔を上げて、実際に誰か具体的な人やシチュエーションを思い浮かべて感情を込めて話してみます。そして最終的に、「비 오는데도 이런 늦은 시간에 집까지 와 주셔서 대단히 감사합니다」と言えるようになれば、もう高級会話です。プラスアルファのちょっとした工夫で、飛躍的に向上します。

長期間留学でもしない限り、意識して会話の練習をしないと上達は期待できません。ちょっとした工夫で効果 100 倍です。会話力がなくて悩んでいる方、自分が今学んでいるテキスト開けて見て下さい。最近勉強した本文を、ちょっとだけアレンジして言ってみてください。単語を少しだけ入れ替えるのです。そして顔を上げて、感情を込めて・・・いかが？

音読から一歩自由に歩き始めましょう。あとほんの少し、前に。会話につなげるためにも、音読が基本です。本文がすらすら読めるということが。そして、この段階をクリアすると自由会話の世界に羽ばたけます。

# ミシ多読の会 第1回 2015年1月25日(日)

まず、学院長から多読の会のお約束事のお話。そして、呉民淑先生に絵本の読み聞かせをしていただきました。ゆっくりじっくりやさしく、絵本の世界を味わいながら…



優しい気分になった後は静かに各自思い思いに読書を楽しみました。お茶を片手に、いろいろな本を読んでいらっしやいました。名探偵コナンの漫画や、絵本もたくさん。

忙しい現実からちょっと離れ、静かに過ごす時間、楽しかったですね。韓国語にも慣れることができたでしょうか？

第2回は2月15日(日) 16:00~です。ご参加をお待ちしております。



辞書を引かずに読みましょう  
やさしいものから読みましょう  
たくさん読みましょう  
いやになったら本をかえましょう

## ミシ文庫から

“궁(宮)” 이윤아:소설 막소희:원작

上下巻があり、かなりの量ですが、漫画からドラマ化されたおなじみの内容ですのでとても読みやすいです。長編小説に挑戦する初めの書には最適ではないでしょうか？



## [大阪教室]前田のスペシャル講座シリーズ

2015年を飛躍の年に！非会員OK！単発参加OK！

日曜日 11:30~12:50 受講料:4,320円(税込) 定員12人

少人数できめ細かく指導します。つまずきやすいポイントばかりをピックアップ。



2月1日	2月8日	2月15日	2月22日	3月1日	3月8日	3月15日
TOPIK 作文高級② 宿題付	初級突破② 音読中心	中級突破② 音読中心	TOPIK 作文中級② 宿題付	TOPIK 作文高級② 宿題付	初級突破③ 聞き取り中心	中級突破③ 聞き取り中心



# ミシに集う人々

皆様からのご投稿  
お待ちしております。

都道府県 山梨 ベンネーム Kazumin  
毎回音声を入力する時は緊張です。何回入力しても納得できるものではないですが、今の自分の実力はこんな感じです。添削コメントの「ミシ多読の会」を聞けるのが頑張るう!! 화이팅!

都道府県 東京 ベンネーム tuu  
教室に通っていた時の仲間とミシ口の投稿も通じたりと中...なのに今回は課題もあたたかおぎました。音読と同じように課題も物々とテンポ良くもらふ丁寧な仕上げたいといいたいと今年に達成感今年の新正な課題で。

都道府県 埼玉 ベンネーム redia21  
初級が終わり、頭の整理のために「変則活用ドリル」を。空欄だらけで、今年に能力試験中級を1つで思っていた自分にシヨウガ...空欄を全部でるためにがんばらなきゃ!!



都道府県 宮城 ペンネーム 윤정

第一回目の添削指導をいただきました。  
音声の間違いを、ひとつひとつ丁寧にみていただきました。  
短い時間の録音ですが、(思い出し)ミスを受けているようです。  
まずは一歩、前へ進めたいから、ふり出しに戻るとかはいやう(丁寧に戻ること)も(う)らやとどうかいげうう!!

都道府県 北海道 ペンネーム 사토미

先日、添削してくださった先生のメッセージに「以前見せて頂いた時に比べ...」とありました。以前と比べても時間があいていたと思います。  
私にとっては1人の先生ですが、先生にとっては多数の中の1人です。時間がたっても覚えていてくださり、とてもうれしく、本当に「人ではないんだ」と思いました。ありがとうございます。  
頑張ろうと言う気持ちが、更に大きくなりました。

都道府県 奈良県 ペンネーム なるなる

新パワ中も3まできて、TOPIKのために弱点強化!!と思!!  
作文講座も一緒に受講しました。  
パワ中の韓訳でもわかっていましたか、とにかくうまく文章にできない... 難しいですが、なんとか回分提出しまっ!!

たぶん夏、赤に添削されて返ってくると思うので、それを音読して覚えるつもりでがんばります。

都道府県 福島 ペンネーム ちびやん

久しぶりに拝見した先生の前日先生のお写真は、見事に痩せたけど何か?  
お痩せにはなる。若返ってる。もう「前ちゃん」じゃないなあ...



都道府県 神奈川県 ペンネーム みかん

年末年始に、ソウルの語学学校で1週間勉強してきました。このようなプチ留学は3度目でした。行くたびに、上達してるなどと思って帰ってきて、新中級Ⅱの3回目の課題に取りかかったところ、ガツンとやられました。  
聞き取り問題が3割ほど(か聞き取れない(;))  
「思い止がらず、調子に乗らず、謙虚な姿勢で努力し続けよう2015年の目標です。」

都道府県 福岡 ペンネーム 花

通信講座、今日1/2、セリヤが来た。そろそろ完壁には程遠く、でもここで立ち止ると次の一歩が、なかなか踏み出せないと思...  
え〜い、とにかく進め!!と、奮起して脳力活性化に励もうです。奮起の中で1程困難なよう、私!!  
いつかきっと現実に!!を夢見て。

都道府県 北海道 ペンネーム まなりん

今回も、またまた TOPIKⅡの団体受験に 申込させていただきます。  
4月の目標は、前回の78点(実質は0点でした)から、100点(3ヶタ)まで伸ばすことです。  
3級合格は、10月までに達成したいです。  
がんばります!(^^)

연장(3개월)!!  
忙しさを理由に停滞...  
지금부터 강화를 폭주(爆走) 하겠습니다!!!  
都道府県 愛知県 ペンネーム YI0

今月のピカイチ★  
韓国人女優のユンウネさんのファンになり、彼女の語っている事が理解しなくてハンブルの勉強を始めた。非難が おぼろげな事がたくさんあり、語っている事がわかるようになるには時間がかかると思いますが、(一歩一歩)徐々に近づくようにがんばります!!  
遊ばに行き、21人の所を訪れた!!  
都道府県 愛知県 ペンネーム

都道府県 愛知県 ペンネーム ひと

今月のピカイチ★  
年末名古屋 初級突破に参加しました。ありがとうございます。  
日本語であれ 古の役割を改めて意識することができました。  
何気なく動かしている古を意識することが発音の上達の道が、思い通りに動いてくわません訓練です。

通信で(新、パワ中)を勉強しています。度々ある復習編、その都度、なんと!! 1つの曲にか覚えたものが、ひとつ、又ひとつ... 열라기빠~  
私寿の私に何によりのごほうび♡ 亀の歩みではあります。か "継続は力なり" 実感です。  
都道府県 長野県 ペンネーム はんたん

都道府県 滋賀県 ペンネーム リョウちゃん

ソウルへ行った時、韓国語お上手ですねと言われる事はよくある事ですが、昨年「発音が良いですね」と言われお世辞とわかっていてもうれしかったです。  
前田式の交果ですネ!!



都道府県 **富山** ペンネーム **고코**  
 ミレで通信講座を初めてから、  
 ちょうど、1年になります。  
 ミレの教室は、地方に住んでいると、  
 気持ちは憧れていても行けないので、  
 通信はとてもありがたく、大きな  
 味方です!!  
 今年も、自分のペースで勉強を続け  
 ていきます。  
 先生方、今年もよろしくお願ひします!

都道府県 **大阪** ペンネーム **H.M**  
 音声教材をカセットテープから  
 USBに変えてから、勉強しやす  
 くなりました。ICレコーダーに入れて、  
 通勤中や ワンコの散歩中に聞い  
 たり、音読課題を提出中でも 音声  
 ファイルが手元にあるので、いつでも  
 聞けるようになり、前よりもよく  
 聞くようになりました。  
 聴きの実力、上がるかな...

続けることがいかに難しいか、  
 休まずにリジビも...と思っても  
 1日も休まないというのは、ほんと  
 難しいんとか!!! メルマガがずっと  
 続いていること、すごすぎです。

都道府県 **滋賀** ペンネーム **びつ**

**事務局から**



**■[메아리의会] より良い授業を目指して**

韓国語講師のための学習会です。教育技術を磨き合い、教え方の質を上げていきましょう。講師を目指す方にも。 会費 3,240円 16:00  
 第8回: 2月8日(日) 模擬授業担当: 竹多章子  
 第9回: 3月1日(日) 模擬授業担当: 中村晶子  
 第10回: 4月5日(日) 記念大会 終了後交流会あり

**春のイベント企画中!**

○**新 TOPIK II 必勝講座**  
 中級・高級  
 3月21日(土) 大阪  
 22日(日) 東京

○**オープンスクール**  
 音変化マスター  
 ハングルの読み方  
 3月28日(土) 大阪ミレ本校

○**鶴橋・コリアタウンツアー**  
 第2弾! 4月4日(土)

**■[ミレ多読の会] 16:00~18:00 参加費 1,080円**

興味のある韓国語の書籍を読んで語彙・表現を豊かにしましょう。  
 書籍の貸出も可。簡単な絵本から言語学の書籍まで幅広く揃えました。  
 第2回: 2月15日(日)

**■[第2回高麗大学語学研修] 3月27日(金)~3月29日(日)**

前回大好評をいただいた語学研修第2回目が3月に決定しました!

**■[福岡スペシャル講座] 4色ボールペンディクテーションの正しいやり方と音読のツボ**

4月4日(土) 13:00~16:00 参加費 4,320円 TKP 博多駅前会議室 (井門博多駅前ビル2F)

**書籍の購入やミレのドリル・下敷き**

DVD1 「前田式」で中級を一気に駆け抜けろ! 小冊子付	『上級演習ノート』学習エッセイ対訳集	
DVD2 韓国語発音クリニック 重要ポイント50 小冊子付 各 3,240円	MP3 CD-ROM 付き 2,160円	
変則用言活用ドリル 添削あり 3,240円 添削なし 540円	前中短作ドリル メール音声送信 1,620円 USB 音声送付 2,120円	
前単ドリル① 漢字語・外来語編 540円	前単ドリル② ことわざ・慣用句編 540円	前単ドリル③ 擬声語擬態語・聞き取りにくい単語編 648円
ミレオリジナル下敷 勉強のお供に! 眺めてバッチリ♪ 324円	デコ4色ボールペン 楽しく4BD!! 756円	

**ミレショップ** 講座の申し込み、単発の音読・発音クリニックなど申し込み可能です。カード決済可能です。各講座の内容も見やすくなりました。 <http://www.emire.jp/>

教材作成 事務	岡田裕子 小橋彩 竹多章子 前田真彦	添削	山田奈菜子 林和子 徐東華 大西瑞季 三宅香代子 尹明淳 呉民淑 奇炫珠 堤瑞枝 李ジュヒョン 方云学 松本百世 関根摩耶 白珍叔 野澤みさを 李昇姫 高成希 金香娥 中西美絵 李河恩 韓娥凜
------------	-----------------------	----	--